# Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 31:16

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas JAHWE powiedział do Mojżesza: Oto, gdy ty spoczniesz* z twoimi ojcami, lud ten powstanie i będzie uprawiał nierząd, (idąc) za innymi bogami – obcej ziemi, w której środek on** wchodzi – i opuści Mnie, i złamie moje przymierze, które z nim zawarłem.[1)2)] |

[1)] spoczniesz, שׁכַב , lub: położysz się, by zasnąć l. zaśniesz, idiom odnoszący się do śmierci, por. <x>10 25:8</x>, 17;<x>10 35:29</x>;<x>10 49:29</x>, 33; <x>40 27:13</x>;<x>40 31:2</x>; <x>50 32:50</x>.

[2)] W PS i G lm; pod. w dalszej części do w. 23.